



PÎ.M
PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
MASTERAT, ULIM

RE/Î.:	01
DATA:	28.03.2018
Pag. 1 / 8	

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education, Culture and Research of the Republic of Moldova
Universitatea Liberă Internațională din Moldova
Free International University of Moldova
Facultatea de Litere
Faculty of Letters

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
Program of Study

Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Nivelul 7 EQF/NQF <i>7 EQF/NQF Level</i>
Domeniul general de studiu <i>General field of study</i>	023	Filologie <i>Languages</i>
Program de master (de profesionalizare) <i>Master Program (Professional Master)</i>		Limbi străine aplicate în turism și comerț internațional (limbile franceză, engleză, germană, spaniolă, chineză, coreeană în diferite combinații) <i>Applied Foreign Languages in Tourism and International Commerce (French, English, German, Chinese, Korean in different combinations)</i>
Numărul total de credite de studiu <i>Number of study credits</i>	120	ECTS
Titlul obținut la finele studiilor <i>Conferred Title</i>		Master în filologie <i>Master in Languages</i>
Baza admiterii <i>Admission requirements</i>		diploma de studii superioare de licență sau un act echivalent de studii <i>higher education diploma or equivalent study diploma</i>
Limba de instruire <i>Language of learning</i>		engleză/ franceză/ spaniolă/ germană/ chineză/ coreeană <i>English/French/Spanish/German/Chinese/ Korean</i>
Forma de organizare a învățământului <i>Organizational form of the higher education</i>		învățământ cu frecvență <i>Full-time learning</i>
Responsabil de programul de studiu <i>Responsible for Program</i>		Inga Stoianova, conf. univ, dr.
Grupul de lucru <i>Working Group</i>		Ion Manoli, prof. univ., dr. hab. Elena Robu, conf. univ., dr., facultatea Științe Economice

CHIȘINĂU, 2018

CALENDARUL UNIVERSITAR (în săptămâni) / UNIVERSITY CALENDAR (in weeks)

Anul de studiu <i>Year of study</i>	Activități de instruire <i>Study Activities</i>		Sesiuni de examene <i>Examination Sessions</i>		Stagii de practică <i>Internships</i>	Vacanțe <i>Holidays</i>		
	<i>Semestrul I 1st Semester</i>	<i>Semestrul II - IInd Semester</i>	<i>Semestrul I 1st Semester</i>	<i>Semestrul II IInd Semester</i>		<i>Iarnă Winter</i>	<i>Primăvară Spring</i>	<i>Vară Summer</i>
Anul I <i>1st Year</i>	17.09-21.12	11.02-24.05	08-25.01	27.05-14.06	-	25.12-07.01	29.04-06.05	01.07-31.08
Anul II <i>IInd Year</i>	16.09-15.11	-	08-25.01	25.05-12.06 (examen masterat)	Practica de specialitate 18.11-24.12 Practica de cercetare Februarie - mai	25.12-07.01	20-27.04	-

**PLANUL PROCESULUI DE STUDII PE SEMESTRE / ANI DE STUDII
PLAN OF THE PROCESS OF STUDY BY SEMESTERS / YEARS OF STUDY**

Cod	Denumirea unității de curs	Total ore	Inclusiv ore		Forma de evaluare	Nr. credite
			Contact direct	Sudiu individual		
ANUL I // 1 st YEAR						
SEMESTRUL I / 1 st SEMESTER						
F.01.O.001	Modul: Traducerea și limbaje specializate: <i>Translation and Specialized Languages:</i> 1. Traducerea și limbaje specializate: Limba A <i>Translation and Specialized Languages Language A</i> 2. Traducerea și limbaje specializate: Limba B <i>Translation and Specialized Languages Language B</i>	90	20	70	Examen	5
		60	20	40		
F.01.O.002	Modul: Traducerea – monitorizarea documentară multilingvă: <i>Translation - Multilingual Documentary Monitoring:</i> 1. Traducerea – monitorizarea documentară multilingvă Limba A <i>Translation - Multilingual Documentry Monitoring Language A</i> 2. Traducerea – monitorizarea documentară multilingvă Limba B <i>Translation - Multilingual Documentary Monitoring Language B</i>	90	20	70	Examen	5
		60	20	40		
F.01.O.003	Metodologia și etica cercetării în filologie <i>Methodology and Ethics of Research in Philology</i>	150	40	110	Examen	5
F.01.O.004	Introducere în turism internațional <i>Introduction to International Tourism</i>	150	30	120	Examen	5
F.01.O.005	Introducere în comerț internațional <i>Introduction to International Trade</i>	150	30	120	Examen	5
S.01.O.006	Teoria și practica excursională <i>Excursion Theory and Practice</i>	150	30	120	Examen	5
	Total semestrul I / Total 1st semester	900	210	690	6	30
SEMESTRUL II						
F.01.O.007	Limbajul turistic: dificultăți de traducere Limba A <i>Language of Tourism : Difficulties of Translation Language A</i>	150	40	110	Examen	5
F.02.O.008	Managementul proiectelor <i>Project Management</i>	150	40	110	Examen	5
F.02.O.009	Probleme actuale de cercetare în cadrul domeniului de filologie <i>Current Research Issues within the Training Area of Philology</i>	150	40	110	Examen	5

S.02.O.010	Limbajul turistic: dificultăți de traducere Limba B <i>Language of Tourism : Difficulties of Translation Language B</i>	150	30	120	Examen	5
S.02.A.011	Organizații economice internaționale <i>International Economic Organizations</i>	150	30	120	Examen	5
S.02.A.012	Negociere comercială internațională <i>International Trade Negotiations</i>					
S.02.A.013	Turism de interes special <i>Special Interest Tourism</i>	150	30	120	Examen	5
S.02.A.014	Turism de afaceri <i>Business Tourism</i>					
Total semestrul II / Total IInd Semester		900	210	690	6	30
Total anul I / Total Ist Year		1800	420	1380	12	60
ANUL II // IInd YEAR						
SEMESTRUL III / IIIrd SEMESTER						
S.03.A.015	Terminologie și terminografie <i>Terminology and Terminography</i>	150	30	120	Examen	5
S.03.A.016	Terminologii specializate și baze de date <i>Specialized Terminology and Databases</i>					
S.03.A.017	Relații economice internaționale <i>International Economic Relations</i>	150	30	120	Examen	5
S.03.A.018	Tranzacții internaționale <i>International Transactions</i>					
S.03.O.019	Limbajul organizațiilor economice internaționale Limba A <i>Language of International Economic Organizations Language A</i>	150	30	120	Examen	5
S.03.O.020	Limbajul organizațiilor economice internaționale Limba B <i>Language of International Economic Organizations Language B</i>	150	30	120	Examen	5
	Stagiu de practică <i>Internship</i>	300		300	Examen	10
Total semestrul III / Total IIIrd Semester		900	120	780	5	30
SEMESTRUL IV						
	Cercetarea și elaborarea tezei de master <i>Research and Master Thesis Preparation</i>	900		900	Examen	30
Total semestrul IV		900		900	1	30
Total anul II		1800	120	1680	6	60
Total		3600	540	3060	18	120

STAGIILE DE PRACTICĂ / FIELD EXPERIENCE

Nr.o.	Stagiile de practică	Sem.	Nr.săpt./ ore	Perioada	Nr. de credite
1	Stagiu de practică / <i>Internship</i>	III	5/300	Noiembrie - decembrie	10
Total			5/300		10

DISCIPLINE LA LIBERA ALEGERE / COURSES FOR FREE CHOICE

Nr. d/o	Denumirea disciplinei	Anul	Sem.	Numărul ore săptămânal			Evaluări	Nr. de credite
				P	S	L		
1	Limba străină (franceză, spaniolă, engleză, germană, chineză, coreeană) <i>Foreign Language (French, Spanish, English, German, Chinese, Korean)</i>	I	I	2		1	Examen	5
2	Globalizarea economiei <i>Economic Globalization</i>	I	I	2		1	Examen	5
3	Economia Uniunii Europene	I	II	2		1	Examen	5

	<i>European Union Economy</i>							
4	Psihologia businessului <i>Business Psychology</i>	I	II	2		1	Examen	5
5	Transporturi internaționale <i>International Transport</i>	I	II	2		1	Examen	5
6	Organizarea turismului intern <i>Domestic Tourism Organization</i>	II	III	2		1	Examen	5
7	Tehnologia serviciilor de ospitalitate <i>Hospitality Services Technology</i>	II	III	2		1	Examen	5
8	Turismul vitivinicol <i>Wine Tourism</i>	II	III	2		1	Examen	5
	Total	8		16		8	8	40

EXAMENE DE MASTER / MASTER DEGREE EXAM

N. d / o	Denumirea activității	Perioada
1.	Susținerea tezei de master: Cercetare teoretico-aplicată în filologie <i>Master Thesis: Theoretical Applied Research in Philology</i>	Mai - iunie

SEMESTRUL COMPENSATOR PENTRU ABSOLVENȚII DE LA ALTE DOMENII DE STUDII¹

Cod	Denumirea disciplinei	Total ore		Numărul de ore pe săptămână			Forma de evaluare	Nr de credite
		Contact direct	Studiu individual	C	S	L		
F.01.O.001	Lectura analitică Limba A (partea generală) / <i>Analytical Reading Language A (general part)</i>	30	120	1	1		Examen	5
F.01.O.002	Gramatica Limba A (morfologia) / <i>Grammar Language A (Morphology)</i>	30	120	1	1		Examen	5
F.01.O.003	Fonetica Limba A / <i>Phonetics Language A</i>	30	120	1	1		Examen	5
F.01.O.004	Teoria și practica traducerii Limba A / <i>Theory and Practice of Translation Language A</i>	30	120	1		1	Examen	5
F.01.O.005	Etica profesională a traducătorului Limba A / <i>Professional Ethics of Translator Language A</i>	30	120	1	1		Examen	5
F.01.O.006	Lexicologia Limba A / <i>Lexicology Language A</i>	30	120	1		1	Examen	5
	Total	180	720	6	4	2	6	30

PLANUL PENTRU MODULUL PSIHOPEDAGOGIC (SE SOLICITĂ SUPLIMENTAR)

Cod	Denumirea unității de curs	Total ore			Număr de ore pe tipuri de activități			Forma de evaluare	Nr credite
		Total	Contact direct	Studiu individual	C	S	L/P		
ANUL I									
SEMESTRUL I									
F.03.O.001	Fundamente ale psihologiei <i>Basics of Psychology</i>	120	30	90	16	14		Examen	4
F.03.O.002	Etica pedagogică <i>Ethics in Pedagogy</i>	90	30	60	16	14		Examen	3
S.03.A.003	Psihologia vârstelor și a dezvoltării <i>Ages and Developmental Psychology</i>	120	30	90	16	14		Examen	4
S.03.A.004	Psihologia personalității <i>Psychology of Personality</i>								
	Total sem. 1	330	90	240	48	42		3	11

¹ Sunt propuse absolvenților de la alte domenii de studii, care optează pentru programul de master în filologie

SEMESTRUL II									
F.04.O.005	Pedagogie <i>Pedagogy</i>	120	30	90	16	14		Examen	4
F.04.O.006	Educația incluzivă <i>Inclusive Education</i>	90	30	60	16	14		Examen	3
S.04.A.007	Tehnologii educaționale <i>Educational Technologies</i>	90	30	60	16	14		Examen	3
S.04.A.008	Teoria și metodologia curriculumului <i>Curriculum Theory and Methodology</i>								
	Practica pedagogică 1 – activități extracurriculare <i>Pedagogical practice 1 - extracurricular activities</i>	450		450				Examen	15
	Total sem. 2	750	90	660	48	42		4	25
	Total anul II	1080	180	900	96	84		7	36
ANUL II									
SEMESTRUL III									
S.05.A.009	Teoria și metodologia evaluării <i>Evaluation Theory and Methodology</i>	90	30	60	16	14		Examen	3
S.05.A.010	Managementul clasei <i>Class Management</i>								
S.05.A.011	Didactica generală și a specialității <i>General and Specialized Didactics</i>	180	60	120	30		30	Examen	6
	Total sem. 3	270	90	180	46	14	30	2	9
SEMESTRUL IV									
	Practica pedagogică 2 – activități curriculare <i>Pedagogical Practice 2 - Curricular Activities</i>	450		450				Examen	15
	Total sem. 4	450		450				1	15
	Total anul III	720	90	630	46	14	30	3	24
	Total	1800	270	1530	142	98	30	10	60

PONDEREA UNITĂȚILOR DE CURS ÎN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Componente creditate	Plan-cadru (120 credite) Număr credite (minim-maxim)				Plan de învățământ Masterat de profesionalizare Număr credite
	științific		De profesionalizare		
	%	credite	%	credite	
Unități de curs fundamentale (cod F)	35-45	40-54	20-30	24-36	40
Unități de curs de specializare (cod S)	20-30	24-36	35-45	40-54	40
Stagii de practică	8-12	6-10	8-12	6-10	10
Teza de master	20-30	24-36	20-30	24-36	30
Total	100	120	100	120	120

NOTĂ EXPLICATIVĂ

Concepția formării specialistului.

Programul de master este orientat spre pregătirea specialiștilor în domeniul limbilor străine aplicate în turism și comerț internațional și este destinat absolvenților ciclului Licență care doresc să-și aprofundeze cunoștințele și competențele acumulate anterior în domeniul traducerii specializate în turism și comerț internațional. Programul conține discipline fundamentale (obligatorii și opționale), de specializare (obligatorii și opționale) din aria turismului, comerțului internațional și terminologiei specifice acestor domenii.

Scopul și misiunea programului de studiu

Programul de studiu își propune pregătirea specialiștilor la ciclul II Masterat în domeniul general de studii 023 *Filologie*, la absolvirea căruia studentul va primi titlul de master în filologie. În vederea realizării acestui scop, din lista limbilor propuse pentru studiere (franceză, spaniolă, italiană, engleză, germană, chineză, coreeană), studentul alege în mod obligatoriu două limbi, A și B, în diverse combinații, ca de exemplu: engleză-franceză, engleză-germană, franceză-engleză, germană-engleză, spaniolă-engleză, engleză-spaniolă, chineză-engleză, engleză-

chineză, coreeană-engleză, engleză-coreeană, alte combinații de limbi. Programul de studii asigură îmbinarea armonioasă a dimensiunii teoretice cu cea aplicativă, fapt care permite formarea specialiștilor calificați și facilitarea amplasării lor în câmpul muncii. Absolvenții programului vor obține calificarea de Traducător/terminolog-interpret multilingv, specialist în monitorizare documentară multilingvă. Titlul obținut de absolvent permite continuarea studiilor la ciclul III Doctorat.

Condiții de admitere

Accesul la programul de masterat se va efectua în baza diplomei de licență la specialitatea *Traducere și interpretare, Limbi Străine*. Deținătorii diplomelor de licență la alte specialități umaniste sau reale (psihologie, pedagogie, istorie, relații internaționale, drept, economie etc.), pot fi admiși la studii în cazul în care au acumulat 30 credite ECTS prevăzute în planurile de studii pentru ciclul licență la specialitatea *Traducere și interpretare, Limbi Străine* (prerechizit pentru masterat), sau în baza altui document adițional ce probează competențele lingvistice ale candidatului.

Profilul ocupațional al absolventului

Absolventul programului propus poate să-și desfășoare activitatea profesională în toate sferele vieții socio-economice și culturale, ca de exemplu: unități economice naționale (bănci, firme, unități de producție); organe ale puterii publice centrale și locale (consilii municipale, primării, direcții etc.; întreprinderi transnaționale; reprezentanțe ale organismelor internaționale; ambasade și organisme culturale străine; unități medicale; unități editoriale; redacții de reviste și ziare (inclusiv online); birouri turistice; birouri de traduceri; cluburi ai oamenilor de afaceri; radioteleviziune; structuri educaționale; unități de cercetare (institute, centre, laboratoare științifice, arhive); misiuni și fundații de caritate; cluburi sportive etc. în calitate de traducător-lingvist, traducător/terminolog-interpret multilingv, traducător/ terminolog-interpret multilingv, specialist în monitorizare documentară multilingvă, traducător-referent, traducător profesionist, traducător de filme (sub-titrare și dublare), interpret de conferințe, ghid turistic, redactor, crainic al emisiunilor radio și TV, cercetător (lingvist, terminolog, documentalist, lexicograf, terminograf) etc.

Metode de predare/învățare

În predare/învățare se pune accent pe strategiile didactice interactive, paradigmele activ-participative și interpretative, bazate pe principiile constructivismului și diferențierii pedagogice: deplasarea accentului de la activitatea de predare spre cea de învățare, centrată pe student; reconsiderarea rolului profesorului ca organizator și facilitator al procesului de învățare în care sunt implicați studenții; conștientizarea studenților cu privire la necesitatea participării active la planificarea și gestionarea propriului traseu educațional; diferențierea demersurilor didactice în raport cu diferitele stiluri de învățare. În conformitate cu aceste principii sunt utilizate metode tradiționale: expunerea didactică; conversația; metoda demonstrației, a observării; lucrul cu manuale și sursele bibliografice; exercițiu; algoritmizare; modelare didactică; problematizare, dar și moderne: activitate în echipă, mozaic, fishbowl, turul galeriei, simularea de caz/situație, interviu/argument în trepte, brainstorming/tehnica ciorchinelui, metoda cubului, Frisco, SINELG, știu-vreau să știu-am aflat, asociațiile libere, "piramida", studiul de caz etc. Programul de studiu prevede realizarea proiectelor de cercetare/aplicate în grup și individual, lectura textelor de specialitate dirijată, întocmirea de referate la teme și alte activități supervizate. În predare/învățare se alocă o atenție deosebită formării de abilități, care se realizează în cadrul lecțiilor practice/de laborator, a stagiilor de profesionalizare și lucrului individual ghidat al studenților. În cadrul activităților extraplan sunt organizate seminare, traininguri, work-shopuri cu alocarea de credite extracurriculare.

Metode de evaluare

Aptitudinile și achizițiile de cunoștințe ale studenților-masteri la fiecare disciplină sunt evaluate pe parcursul semestrului prin aplicarea a două teste de verificare, și/sau prin întocmirea portofoliului, și/sau prin realizarea unui proiect, și/sau prin participarea la lecțiile practice și seminarii cu expuneri, în final fiind realizat un examen oral sau scris.

Verificarea pe parcurs are drept scop acumularea a minim două note pe semestru la disciplină.

Studenții-masteri pot prezenta probele de verificare a cunoștințelor în cadrul orelor de curs, precum și în orele suplimentare, prevăzute pentru consultații individuale, în conformitate cu planul individual al cadrului didactic. Acumularea de note pe parcursul semestrului și demonstrarea unei atitudini serioase față de formarea teoretică și practică la disciplină nu exclude parcurgerea examenului final de către studenți. Restanțele la disciplinele de studiu se susțin pe parcursul sesiunilor de reexaminare.

Promovarea la următorul an universitar se efectuează doar atunci, când studentul a validat toate cursurile din anii de studiu anteriori. Cu toate acestea, studentul care nu a validat complet un semestru (are nu mai mult de trei restanțe

la planul de studiu), poate fi promovat condiționat, cu condiția susținerii restanțelor în cadrul sesiunilor de reexaminare. Numărul mare de restanțe poate servi drept temei pentru repetarea semestrului / a anului de studiu, sau pentru stoparea statutului de student. Pentru a fi admis la examenul de master, studentul trebuie să valideze complet planul de studii.

Pentru a căpăta titlul de master studentul trebuie să susțină teza de master, pentru care se alocă 30 credite, în total acumulând 120 de credite transferabile.

Finalități de studiu

La finalizarea acestui program de studii studentul va:

	Cunoștințe
1.1	posedă cunoștințe lingvistice avansate în limbi străine A și B, ce țin de exprimarea scrisă și orală în domeniul turismului și comerțului internațional
1.2	posedă cunoștințe în domeniul turismului și comerțului internațional, distinge tipurile de turism, clasifică organizațiile economice internaționale etc.
1.3	cunoaște vocabularul mediului profesional – unități economice, agenții, organizații și instituții în domeniu
	Abilități
2.1	aplică cunoștințele teoretice în activitățile profesionale care solicită competențe langajiere avansate - elaborarea și monitorizarea documentelor în limba străină A și B, traducerea acestora, conceperea proiectelor în limba străină A și B, efectuarea corespondenței de afaceri în limba A și B
2.2	extinde competențele langajiere achiziționate și matricele doctrinare studiate asupra altor fenomene de ordin social, care survin în procesul de luare a deciziilor în situații profesionale concrete
2.3	este capabil de a pregăti și publica rezultatele unor studii și cercetări filologice realizate de sinestătător în baza experienței teoretico-practice acumulate
	Competențe
3.1	posedă abilități și metodologii de cercetare în domeniul limbilor străine aplicate, care presupun cercetarea documentară, bibliografică extinsă, de sinteză și de analiză a datelor și materialelor textuale
3.2	se orientează abil în situații profesionale noi, inedite, aplicând competențele acumulate prin implementarea soluțiilor manageriale novatoare, ce necesită luarea deciziilor prin utilizarea cunoștințelor langajiere extinse în domeniul limbii A și B
3.3	își asumă necondiționat responsabilitatea pentru obligațiunile funcționale ce le incumbă și care sunt legate de competențele langajiere în domeniul limbilor A și B